

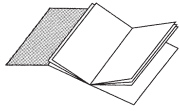
- Ⓟ Instrukcja obsługi opalarki
- Ⓡ Instrucțiuni de folosire pentru pistolul de aer cald
- Ⓡ Инструкция по эксплуатации Пистолет горячего воздуха
- Ⓡ Эксплуатационна инструкция на пистолет за горещ въздух

**Einhell**<sup>®</sup>

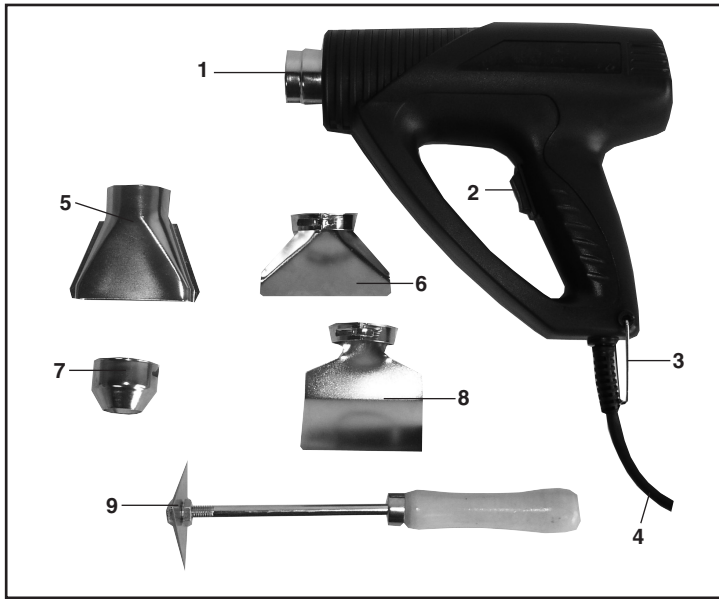
5



Art.-Nr.: 45.201.62 I.-Nr.: 01015 LE-HP **2000**



- Ⓟ Proszę otworzyć stronę 2-3.
- ⓇⓍ Vă rugăm să deschideți la pagina 2-3.
- ⓇⓈ Пожалуйста, раскройте страницу
- ⓅⓇ Пожалуйста, раскройте страницу



**PL**

**Przed użyciem proszę przeczytać instrukcję obsługi i uwagi dotyczące bezpieczeństwa.**

**Stosowanie zgodne z przeznaczeniem:**

Opalarka służy do podgrzewania węży termokurczliwych, usuwania farb, zgrzewania i formowania tworzyw sztucznych.

**Uwaga : Podczas użycia występuje niebezpieczeństwo poparzenia.**

**Rysunek opalarki do farby:**

- 1 Dysza.
- 2 Wyłącznik dwustopniowy: stopień
- 3 Uchwyt do zawieszania.
- 4 Kabel zasilania sieciowego
- 5 Dysza odchylająca
- 6 Dysza szeroka
- 7 Dysza redukcyjna
- 8 Dysza reflektorowa
- 9 Skrobak do farby

**Dane techniczne :**

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Napięcie znamionowe: | 230V – 50 Hz      |
| Pobór mocy:          | 2000W             |
| Temperatura:         | 350°C / 1 stopień |
|                      | 550°C / 2 stopień |
| Zużycie powietrza:   | 300 l / 1 stopień |
|                      | 500 l / 2 stopień |

Ciężar: 0,7 kg

**Uwagi bezpieczeństwa:**

- Przed włożeniem wtyczki do gniazda z prądem należy sprawdzić, czy wyłącznik znajduje się w pozycji środkowej.
- **Dysza rozgrzewa się do temperatury 600°C. Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia. Urządzenie obsługiwać tylko w rękawicach i okularach ochronnych. Podczas pracy nie wolno dotykać dyszy.**
- Przed schowaniem opalarki należy odczekać aż do całkowitego ostudzenia urządzenia.
- Urządzenie chronić przed działaniem deszczu i wilgoci, przechowywać w suchym miejscu.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Chronić przed dostępem dzieci.
- **Strumień gorącego powietrza nie może być w żadnym przypadku kierowany na ludzi lub zwierzęta. Urządzenia nie wolno używać do suszenia odzieży lub włosów. Dmuchawy gorącego powietrza nie wolno używać jako suszarki do włosów.**
- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych albo gazów.
- Pod żadnym pozorem nie należy blokować przepływu gorącego powietrza poprzez dławienie lub zamykanie wyjścia powietrza.
- Należy używać tylko oryginalnych nakładek i części zamiennych producenta

urządzenia.

- W czasie pracy z urządzeniem nie zakładać luźnej odzieży ani biżuterii, nie ubierać śliskich butów, przy długich włosach używać siateczki ochronnej. Podczas użycia zwracać uwagę na stabilność stanowiska pracy.
- Urządzenia nigdy nie używać w miejscach o wysokiej temperaturze lub wysokiej wilgotności powietrza (łaźnie, sauna, itd.).
- Przed użyciem opalarki należy skontrolować otoczenie miejsca pracy pod kątem materiałów łatwopalnych.
- Opalarki nie należy przenosić w pozycji wiszącej na kablu.
- Do przedłużania, należy uoywać urządzeń o minimalnej średnicy kabli 1,5 m<sup>2</sup>.
- Naprawy np. wymiana kabla zasilania, może dokonywać tylko elektryk.
- Nie używać żadnych rozpuszczalników i zmywaczy chemicznych podczas pracy z opalarką.
- Zabrudzoną dyszę należy niezwłocznie wyczyścić.
- Otwór wlotowy i wylotowy powietrza należy utrzymywać w czystości.
- Podczas usuwania farb może dojść do wydzielania się szkodliwych dla zdrowia i /albo trujących oparów. Dlatego należy zadbać, szczególnie podczas wykonywania takich prac, o odpowiednią wentylację.
- Strumień gorącego powietrza nie może być nigdy kierowany bezpośrednio na szybę ani inne powierzchnie szklane.

#### Uruchomienie urządzenia:

Sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce identyfikacyjnej. Wybrać odpowiednią temperaturę i ilość przepływającego powietrza za pomocą wyłącznika (2). Opalarka osiąga, w przeciągu jednej minuty temperaturę pracy.

Ustawienie przełącznika 1:

1. stopieÅ - 350 ÅC / 300 litr w/min.

Ustawienie środkowe:

urządzenie jest wyłączone

Ustawienie przełącznika 2:

2. stopieÅ - 550 ÅC / 500 litr w/min.

#### Możliwość

##### zastosowania opalarki:

1. Usuwanie farb i lakierów.

**Uwaga: przy usuwaniu farb i lakierów może dojść do wydzielania się szkodliwych dla zdrowia i/albo trujących oparów. Należy zadbać szczególnie o odpowiednią wentylację.**

2. Usuwanie naklejek i dekoracji.

3. Luzowanie zardzewiałych albo mocno dokręconych śrub i nakrętek metalowych.

4. Odtajanie zamrożonych rur, zamków itd. **Uwaga: nie odmrażać rur z tworzyw sztucznych.**

**PL**

5. Wypuklanie naturalnego rysunku słojuw na powierzchniach drewnianych przed bejcowaniem albo lakierowaniem.
6. Skurczenie opakowań z folii PCV i izolacji na przewodach elektrycznych.
7. Usuwanie wosku i woskowanie nart.

**Uwaga: Silne oddziaływanie ciepłe zwiększa zagrożenie pożarem i wybuchem!**

**Powstające gazy i opary mogą być szkodliwe i/lub trujące.**

**Wyb r odpowiedniej dyszy:**

- Dysza odchylająca (5) przez zmianę kierunku strumienia gorącego powietrza chroni, np. szyby szklane przed nadmiernym przegrzaniem. Usuwanie farb.
- Dysza szeroka (6) zapewnia rwnomierny rozk,ad strumienia gorącego powietrza w przypadku ma,ych powierzchni
- Dysza redukcyjna (7) do precyzyjnego kierowania strumienia gorącego powietrza w narożnikach i przy lutowaniu
- Dysza reflektorowa (8) do lutowania i formowania rur, do rozmrażania rur instalacji wodnej i do termokurczenia węży izolacyjnych

**Konserwacja:**

Regularnie usuwać wszelkiego rodzaju zabrudzenia z otworu wlotowego i wylotowego powietrza. Opalarkę należy czyścić wilgotną szmatką nasączoną domowym środkiem czyszczącym. Nie wolne używać. Żadnych rozpuszczalników itp.

**Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### Citiți instrucțiunile de folosire și îndrumările de siguranță înainte de punerea în funcțiune!

#### Utilizare conform destinației:

Suflanta de aer cald este destinată încălzirii de tuburi de contracție, îndepărtării de vopsea și pentru sudare și deformare de materiale plastice.

#### Atenție: în timpul funcționării există pericolul de ardere!

#### Poza pistolului de aer cald :

1. Duză
2. Comutator de pornire/ oprire cu 2 trepte
3. Ureche de suspendare
4. Cablu de re\_ ea
- 5 duză radiantă
- 6 duză de jet lat
- 7 duză de reducție
- 8 duză reflectoare
- 9 Răzuitor de vopsea

#### Date tehnice:

|                    |  |
|--------------------|--|
| Tensiunea nominală | 230 V – 50 Hz                            |
| Puterea absorbită: | 2000 Watt                                |
| Temperatură:       | 350 °C / treapta 1<br>550 °C / treapta 2 |
| Debit de aer:      | 300 l / treapta 1<br>500 l / treapta 2   |
| Greutate:          | 0,7 kg                                   |

### Îndrumări de siguranță:

- Asigurați-vă să comutatorul de pornire / oprire se află pe poziția mijlocie înainte de a introduce fișa de rețea în priză.
- **Duza se încălzește până la o temperatură de 600 °C. Atenție, pericol de ardere! Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție. În timpul funcționării, duza nu are voie să fie atinsă.**
- Lăsați pistolul de aer cald să se răcească complet înainte de a-l îndepărta de la locul de muncă.
- Nu lăsați aparatul niciodată sub influența ploii sau umidității. Depozitați aparatul într-un loc uscat.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- **Nu îndreptați curentul de aer niciodată în direcția oamenilor sau animalelor. Aparatul nu are voie să fie folosit pentru uscarea articolelor de îmbrăcăminte sau părului. Suflanta de aer cald nu are voie să fie folosită ca foehn.**
- Aparatul nu are voie să fie folosit în zona substanțelor sau gazelor ușor inflamabile sau explozive.
- Nu opriți niciodată curentul de aer cald prin astuparea sau acoperirea ieșirii aerului.
- Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale ale producătorului.
- Nu purtați articole de îmbrăcăminte sau bijuterii largi. Purtați încălțăminte rezistentă la alunecare și folosiți un fileu de păr în cazul în care aveți păr lung. Aveți

**RO**

în vedere o poziție sigură pe timpul lucrului.

- Nu utilizați niciodată aparatul în medii umede sau în zone cu o umiditate ridicată a aerului (baia, sauna, etc.)
- Verificați zona dumneavoastră de lucru în privința substanțelor și materialelor ușor inflamabile, înainte de a utiliza pistolul de aer cald.
- Nu transportați pistolul de aer cald niciodată ținându-l de cablul de rețea.
- Utilizați cabluri prelungitoare numai cu o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Reparațiile (de exemplu înlocuirea cablului de rețea) au voie să fie efectuate numai de un electrician specialist.
- Nu utilizați substanțe de curățare chimice sau dizol vanți în același timp cu pistolul de aer cald.
- Curățați duza în cazul depunerii de impurități.
- Aveți în vedere ca orificiile pentru admisiunea aerului și pentru ieșirea aerului să fie întotdeauna curate și fără impurități.
- În cazul îndepărtării de vopsea se pot forma vapori dăunători sănătății și/ sau toxici. Aveți grijă ca în cazul lucrărilor în casă să existe întotdeauna o aerisire suficientă.
- Nu îndreptați niciodată aerul cald direct spre o fereastră sau spre alte suprafețe de geam.

**Punerea în funcțiune:**

Asigurați-vă că tensiunea de rețea coincide cu datele privind tensiun-

ea de pe plăcuța indicatoare a tipului.

Alegeți cu ajutorul comutatorului de pornire / oprire (2) temperatura de lucru și cantitatea de aer dorită. În timp de un minut pistolul de aer cald atinge temperatura de lucru.

Poziția 1 comutator:

Treapta 1 - 350 °C/ 300 litri/min.

Poziția de mijloc:

Aparatul este deconectat.

Poziția 2 comutator:

Treapta 2 - 550 °C/ 500 litri/min.

**Posibilități de aplicare a pistolului de aer cald:**

1. Îndepărtarea de vopsea și lac.  
**Atenție: în cazul îndepărtării de vopsele și lacuri se pot forma vapori dăunători sănătății și/ sau toxici. Aveți grijă ca să existe întotdeauna o aerisire suficientă.**
2. Îndepărtarea de abțibilduri și decorațiuni.
3. Slăbirea piulițelor și șuruburilor
4. Dezghețarea țevilor, broaștelor de ușă, și altele, care sunt înghețate.  
**Atenție: nu dezghețați țevile din plastic sau din materiale sintetice.**
5. Evidențierea texturii naturale la suprafețele de lemn înainte de băițuire sau lăcuire.



6. Con tracția foliilor de ambalare din PVC și a furtunurilor de izolare.
7. Aplicarea și îndepărtarea stratului de ceară de pe schiuri.

**Atenție: o influență puternică de căldură are ca efect un pericol mare de incendiu și explozie! Aerisiți bine locul de muncă. Gazele și vaporii produși pot fi nocivi și/sau otrăvitori.**

**Selecția duzei corespunzătoare:**

- duza radiantă (5) protejează prin devierea aerului cald de ex. geamurile împotriva supraîncălzirii. Îndepărtare de vopsea.
- duza de jet lat (6) asigură o distribuție uniformă de aer la suprafețe mici
- duza de reducție (7) pentru jet de aer cald direcționat la colțuri și la lipire
- duza reflectoare (8) pentru lipire și deformare de țevi, pentru dezghețarea de conducte de apă și contracția de tuburi izolante

**Întreținere:**

Păstrați orificiile pentru admisiunea aerului și pentru ieșirea aerului întotdeauna curate și fără impurități. Curățați pistolul de aer cald cu o cârpă umedă și cu o substanță de curățare obișnuită de uz casnic.

Nu utilizați pentru curățare un mijloc similar dizolvanților.

**Comanda pieselor de schimb**

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb al piesei necesare

Prețuri actuale și alte informații găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**RUS**

**Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности!**

**Назначение**

С помощью пистолета горячего воздуха можно разогревать усадочные шланги, удалять краску, сваривать и формовать пластмассу.

**Внимание: Во время эксплуатации имеется опасность получить ожоги!**

**Изображение инструмента:**

- 1 Сопло
- 2 Двухступенчатый выключатель
- 3 Петля для подвешивания
- 4 Силой кабель
- 5 Поворотная насадка
- 6 Широкоструйная насадка
- 7 Редукционная насадка
- 8 Рефлекторная насадка
- 9 Царапины на окрашенной поверхности

**Технические данные:**

|                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| Номинальное напряжение | 230 В 50 Гц                          |
| Потребляемая мощность  | 2000 Вт                              |
| Температура            | 350 °C/ступень 1<br>550 °C/ступень 2 |
| Поток воздуха          | 300 л/ступень 1<br>500 л/ступень 2   |
| Вес                    | 0,7 кг                               |

**Указания по безопасности:**

- Перед включением вилки в штепсельную розетку убедитесь, что выключатель находится в средней позиции.
- **Сопло нагревается до температуры 600 °C. Будьте осторожны, при работе с инструментом, имеется опасность получить ожоги! Носите защитные перчатки и очки. Во время эксплуатации запрещается дотрагиваться до насадки.**
- После окончания работы дайте пистолету горячего воздуха остыть, после этого можете его убрать.
- Инструмент следует предохранять от влажности и дождя. Храните его в сухом месте.
- Не оставляйте инструмент без присмотра. Храните подальше от детей.
- **Запрещается направлять инструмент на людей и животных. Не пользуйтесь инструментом для сушки одежды и волос. Запрещается пользоваться инструментом в качестве фена.**
- Запрещается эксплуатация инструмента вблизи легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ и газов.
- Запрещается препятствовать выходу воздушного потока, закрывая отверстие насадки.
- Эксплуатация инструмента

разрешается исключительно с комплектующими и запасными частями фирмы-изготовителя.

- При работе с инструментом не носите просторную одежду и украшения. Следите, чтобы подошва обуви не была скользкой и завязывайте длинные волосы в пучок. Во время работы Вы должны находиться в устойчивом положении.
- Запрещается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью (ванная комната, сауна и т.д.).
- Перед началом работы с пистолетом горячего воздуха удалите из рабочей зоны легковоспламеняющиеся вещества и материалы.
- Не разрешается носить пистолет с подключенным электрошнуром.
- Применяйте удлинитель с сечением электрошнура не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Ремонтные работы (например, замена электр-ошнура) разрешается производить исключительно специалистам.
- Во время работы запрещается одновременно пользоваться пистолетом и химическими средствами для удаления красок или растворителями.
- При загрязнении сопла производите очистку.
- Следите, чтобы входное и выходное отверстия

находились всегда в чистом состоянии.

- При удалении красок и обработке пластмасс могут выделяться вредные для здоровья и/или ядовитые газы. Поэтому во время работы в помещении должна быть обеспечена достаточная вентиляция.
- Запрещается направлять горячий воздух на окна или другие стеклянные поверхности.

#### **Пуск в эксплуатацию:**

Проверьте, соответствует ли напряжение в сети указанному на табличке инструмента сетевому напряжению. С помощью выключателя (2) установите требуемую рабочую температуру и значение потока воздуха. В течение одной минуты пистолет достигает рабочей температуры.

Переключение 1:

1 ступень: 350 °C / 300 л/мин.

Средняя позиция:

Инструмент выключен.

Переключение 2:

2 ступень: 550 °C / 500 л/мин.

#### **Области применения пистолета горячего воздуха:**

1. Удаление красок и лаков.  
Внимание: **При удалении красок и лаков могут выделяться вредные для здоровья и/или ядовитые газы. Поэтому во время работы в помещении**

**RUS**

**должна быть обеспечена достаточная вентиляция.**

2. Удаление самоклеящихся картинок или декораций.
3. Расслабление ржавых или туго закрученных гаек и металлических шурупов.
4. Размораживание замерзших труб, дверных замков и т.д.  
**Внимание: Запрещается размораживать пластмассовые трубы.**
5. Выделение естественной текстуры древесины перед тем как нанести краситель для древесины или лак.
6. Насаживание упаковочной ПВХ-пленки и изоляционных труб.
7. Нанесение воска на лыжи и удаление.

**Внимание: Сильное нагревание может повлечь за собой пожар или взрыв! Поэтому должна быть обеспечена достаточная вентиляция. Выделяющиеся газы и пары могут оказывать вредное и/или ядовитое воздействие на здоровье.**

**Выбор соответствующих насадок:**

- Поворотная насадка (5), благодаря повороту горячего воздуха, предохраняет, например, стеклянные шайбы от перегрева. Удаление красок.
- Широкоструйная насадка (6) обеспечивает равномерное распределение воздуха на небольших поверхностях.
- Редукционная насадка (7)

предназначается для обработки горячим воздухом углов или паяния.

- Рефлекторная насадка (8) предназначается для паяния или формования труб, для размораживания замороженных труб и для насаживания изоляционных труб.

**Уход:**

Следите, чтобы входные и выходные отверстия воздуха были чистыми. Пистолет горячего воздуха следует очищать влажной салфеткой и хозяйственным моющим средством. Запрещается для очистки применять растворители.

**Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части

требуемой для замены детали  
Актуальные цены и информация  
находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Преди пускане в експлоатация прочетете експлоатационната инструкция и указанията за безопасност.**

**Използване по предназначение:**

Въздуходувката за горещ въздух е предназначен за нагряване на маркучи на местата на съединяване, отстраняване на блажни бои и за замяване и формоване на пластмаси.

**Внимание: Опасност от изгаряне по време на работа.**

**Фигура на уреда:**

- 1 Дюза
- 2 2-стъпален прекъсвач вкл./изкл.
- 3 Халка за окачване
- 4 Захранващ кабел
- 5 Струйна дюза
- 6 Широкоструйна дюза
- 7 Редуцираща дюза
- 8 Рефлекторна дюза
- 9 Стъргалo за бои

**Технически данни:**

Номинално напрежение: 230 V~ 50 Hz

Консумирана мощност: 2000 W

Температура: 350 °C/стъпало 1  
550 °C/стъпало 2

Количество въздух: 300 l/стъпало 1  
500 l/стъпало 2

Тегло: 0,7 kg

**Указания за безопасност:**

- Преди да вкарате захранващия щекер в мрежовия контакт се уверете, че прекъсвачът вкл./изкл. се намира в средно положение.
- **Дюзата се замява до 600 °C. Внимание опасност от изгаряне! Носете ръкавици и предпазни очила. Не докосвайте дюзата по време на работа.**
- Оставете пистолета за горещ въздух да изстине напълно, преди да го приберете.
- Никога не излагайте уреда на дъжд или влага. Съхранявайте уреда на сухо място.
- Никога не оставяйте уреда без надзор. Дръжте уреда на недостъпно за деца място.
- **Никога не насочвайте струята към хора и животни. Уредът не бива да се ползва за сушене на дрехи и коси. Въздуходувката за горещ въздух не може да се ползва като фхон.**
- Уредът не бива да се ползва в близост до леко възпламеними материали и газове.
- Никога не възпрепятствайте горещата въздушна струя като запушвате или покривате изхода на въздуха.
- Използвайте само оригинални принадлежности и резервни части на производителя.

**BG**

- Не носете широки дрехи и украшения. Обувайте нехлъзгащи се обувки и при дълга коса използвайте мрежа за коса. Обърнете внимание на сигурната стойка по време на работа.
- Никога не използвайте уреда във влажна среда или в помещение с висока влажност на въздуха б/аня, сауна, и т.н./.
- Преди да използвате пистолета за горещ въздух проверете Вашия работен район за лесно възпламеними вещества и материали.
- Никога не носете пистолета, държейки го за захранващия кабел.
- Използвайте само удължителни кабели с минимално сечение от 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Ремонтите/например подмяна на захранващия кабел/ могат да се изпълняват само от специалист-електротехник.
- Не използвайте химически очистители и разтворители едновременно с пистолета за горещ въздух.
- Почиствайте дюзата при замърсяване.
- Обърнете внимание на това, отворите за влизане на въздух и изходът на въздух да бъдат винаги чисти и свободни от мръсотия.
- При отстраняване на боя и при обработката на пластмаса могат да възникнат вредни за здравето и/или отровни пари. При работа на закрито

осигурявайте винаги за достатъчна вентилация.

- Никого не насочвайте горещия въздух директно към прозорец или други стъклени плоскости.

**Пускане в експлоатация:**

Убедете се, че напрежението на мрежата съвпада с данните за напрежение върху фабричната табелка. С прекъсвача вкл./изкл. /2/ изберете желаната работна температура и количество въздух. В рамките на една минута пистолетът за горещ въздух достига работна температура.

Положение 1 на прекъсвача:  
1 стъпало - 350 °C/300 л/мин.

Средно положение:  
Уредът е изключен

Положение 2 на прекъсвача:  
2 стъпало - 550 °C/500 л/мин.

**Възможни приложения на пистолета за горещ въздух:**

1. Отстраняване на бои и лакове  
**Внимание: При отстраняването на бои и лакове могат да възникнат вредни за здравето и/или отровни пари. Осигурете достатъчна вентилация.**
2. Отстраняване на лепенки и декорация

3. Разхлабване на ръждясали или здраво стегнати гайки и метални винтове.
4. Размразяване на замръзнали тръби, брави на врати и т.н.

**Внимание: Не размразявайте тръби от пластмаса и синтетични материали**

5. Изпъкване на естествени възловидни структури на дървени повърхности преди байцване или лакиране.
6. Свиване на поливинилхлоридно опаковъчно фолио и изолационни маркучи.
7. Намазване с восък и отстраняване на восъка при ски.

**Внимание: Силното топло отделяне предизвиква повишена опасност от пожар и експлозия. Възникналите газове и пбри могат да бъдат вредни за здравето и/ или отровни.**

**Избор на съответна дюза:**

- Струйната дюза (5) защитава чрез изменение на посоката например стъклени площи от прегряване.
- Широкоструйната дюза (6) се грижи за равномерно разпределяне на въздуха при малки повърхности.
- Редуциращата дюза (7) за целенасочен топлинен лъч при ъгли и при запояване.

- Рефлекторна дюза /8/ за запояване и формоване на тръби за размразяване на водопроводи и за свиване на изолационни маркучи.

**Поддръжка:**

Поддържайте отворите за вход на въздух и изхода на въздуха винаги чисти и свободни от мръсотия. Почиствайте пистолета с влажен парцал и обикновен домакински почистващ препарат. За почистване не ползвайте подобни на разтворителите средства.

**Поръчване на резервни части**

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

### Konformitätserklärung



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p><b>(DK)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel</p> <p><b>(RU)</b> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(DK)</b> attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(H)</b> a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SL)</b> pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(PL)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SK)</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(BG)</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p><b>(HR)</b> заявляе про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|--|--|

**Heißluftpistole LE-HP 2000**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1; EN 60335-2-45; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 20.09.2005

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| <br>Weichsgartner<br>Leiter QS Konzern | <br>Vogelmann<br>Product-Management |
|--|-------------------------------------|

Art.-Nr.: 45.201.62 | I.-Nr.: 01015 | Archivierung: 4257020-13-4155050  
 Subject to change without notice



## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☒ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ☒ Сохраняется право на технические изменения
- ☒ Запазва се правото за технически промени

**🇨🇵 CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia trybka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres

**🇷🇺 Certificat de garanție**

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recuzare în garanție este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenierilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

**🇷🇺 Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента передачи ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течение 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германия, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

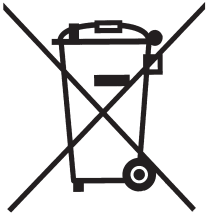
**🇷🇺 ГАРАНЦИОННА КАРТА**

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт претърпи дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехраняване на риска от едната върху другата страна или с приemanneto на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.**

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

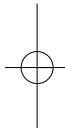
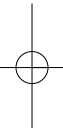
Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.





(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 09/2005

